

SONY 3-862-669-21(1)

FM/AM Radio

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções
xxxx

ICF-T30

Sony Corporation ©1998 Printed in Japan

I

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Features

- Power-saving features - power goes off automatically in about 90 minutes
- Tune indicator makes for precise tuning
- High selectivity and sensitivity

Precautions

- Do not open the unit. Refer servicing to qualified personnel only.
- Operate the unit only on 3V DC. For battery operation, use two R03 (size AAA) batteries.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust or mechanical shock. Never leave in a car parked in the sun.
- The nameplate indicating operating voltage,etc. is located at the rear.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the unit to prevent possible damage from the magnet.
- When the casing become soiled, clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the casing.
- In vehicles or in buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.

Notes on Battery

- Insert the batteries with correct polarity.
- Do not mix new and used batteries.
- The batteries can not be charged.
- Remove the batteries when the unit will not be used for a long time.
- Should any battery leakage occur, wipe the battery case well and install new batteries.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range

FM: 76.0-108 MHz
AM: 530-1,605 kHz

Speaker

Approx. 3.6 cm (1 7⁄16 inches) dia., 7.2 Ω

Output

Ⓢ (earphone) jack (ø 2.5 mm, load impedance 16 Ω)

Power output

70 mW (at 10% harmonic distortion)

Power requirements

3V, DC two R03 (size AAA) batteries

Auto power off function

Approx. 90 minutes

Dimensions

Approx. 58 x 95 x 19.5 mm (w/h/d)
(2 3⁄8 x 3 3⁄4 x 2⁵⁄32 inches) incl. projecting parts and controls

Mass

Approx. 90 g (3.2 oz) incl. batteries and earphone

Supplied accessory

Earphone (1)

Design and specifications subject to change without notice.

Español

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras referencias.

Características

- Función de ahorro de energía - la alimentación se desconectará automáticamente después de unos 90 minutos
- Indicador de sintonía para sintonizar con precisión
- Gran selectividad y sensibilidad

Precauciones

- No abra la unidad. En caso de avería, solicite solamente los servicios de personal cualificado.
- Alimente la unidad solamente con 3 V CC. Para alimentarla con pilas, utilice dos pilas R03 (tamaño AAA).
- No deje la unidad expuesta a temperaturas extremas, en un lugar expuesto a la luz solar directa, humedad, arena, polvo, golpes mecánicos, o en un automóvil aparcado bajo el sol.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc. se encuentra en la parte posterior.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o líquido, extraiga las pilas, y haga que sea revisada por personal cualificado.
- Como el altavoz emplea un imán intenso, mantenga las tarjetas de crédito que empleen codificación magnética o los relojes de cuerda alejados de la unidad para evitar los posibles daños causados por dicho imán.
- Cuando se ensucie el exterior, límpielo con un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice nunca limpiadores abrasivos ni disolventes químicos, ya que podría dañar el acabado.
- En el interior de vehículos o edificios, la radiorrecepción puede ser difícil o ruidosa. Pruebe escuchando cerca de una ventana.

Notas sobre las pilas

- Inserte las pilas con la polaridad correcta.
- No mezcle una pila nueva con otra usada.
- Las pilas no pueden recargarse.
- Extraiga las pilas cuando no las vaya a utilizar durante mucho tiempo.
- Si se derrama el electrolito de las pilas, limpie bien el compartimiento e inserte pilas nuevas.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con esta unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Gama de frecuencias

FM: 76,0 - 108 MHz
AM: 530 - 1.605 kHz

Altavoz

3,6 cm de diá., 7,2 Ω

Salida

Toma Ⓢ (auricular) (2,5 mm de diá., impedancia de carga de 16 Ω)

Salida de potencia

70 mW (al 10% de distorsión armónica)

Alimentación

3 V CC de dos pilas R03 (tamaño AAA)

Función de desconexión automática

Aprox. 90 minutos

Dimensiones

Aprox. 58 x 95 x 19,5 mm (an/al/prf)
incluyendo partes y controles salientes

Masa

Aprox. 90 g incluyendo las pilas y el auricular

Accesorio suministrado

Auricular (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Português

Antes de utilizar o aparelho, leia este manual atentamente e guarde-o para futuras consultas.

Características

- Função de economia de alimentação - A alimentação desliga-se automaticamente após cerca de 90 minutos de funcionamento
- Indicador de sintonia para confirmar a sintonização precisa
- Alta selectividade e sensibilidade

Precauções

- Não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos qualificados.
- Utilize o aparelho somente com 3 V CC. Para o funcionamento a pilha, utilize duas pilhas R03 (tamanho AAA).
- Evite exposição a temperaturas extremas, luz solar directa, humidade, areia, poeira ou choques mecânicos. Nunca deixe o aparelho no interior de um automóvel estacionado sob o sol.
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, etc. está localizada na parte traseira.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, remova as pilhas e submeta o aparelho a uma averiguação técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Visto que um iman forte é utilizado para o altifalante, mantenha cartões de crédito pessoal por codificação magnética ou relógios a corda distantes do aparelho para evitar possíveis avarias causadas pelo íman.
- Quando o revestimento apresentar sujidades, limpe-o com um pano macio humedecido com solução de detergente suave. Nunca utilize limpadores abrasivos ou solventes químicos, pois estes podem danificar o revestimento.
- No interior de veículos ou edificios, a recepção de rádio pode ser difícil ou ruidosa. Experimente a audição nas cercanias de uma janela.

Notas acerca das pilhas

- Insira as pilhas observando a correspondência correcta dos pólos.
- Não misture pilhas novas com usadas.
- As pilhas não podem ser recarregadas.
- Remova as pilhas quando o aparelho não for ser utilizado por um longo intervalo.
- Na ocorrência de vazamento das pilhas, limpe bem o compartimento de pilhas e instale novas pilhas.

Caso surjam perguntas ou problemas concernentes ao seu aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Gama de frequências

FM: 76,0 - 108 MHz
AM: 530 - 1.605 kHz

Altifalante

Aprox. 3,6 cm de diâm., 7,2 Ω

Saída

Tomada Ⓢ (para auricular, ø 2,5 mm, impedância de carga 16 Ω)

Potência de saída

70 mW (a 10% de distorção harmónica)

Alimentação requerida

3 V, CC com duas pilhas R03 (tamanho AAA)

Função de desligamento automático da alimentação

Aprox. 90 minutos

Dimensões

Aprox. 58 x 95 x 19,5 mm (l/a/p)
incluindo controlos e partes salientes

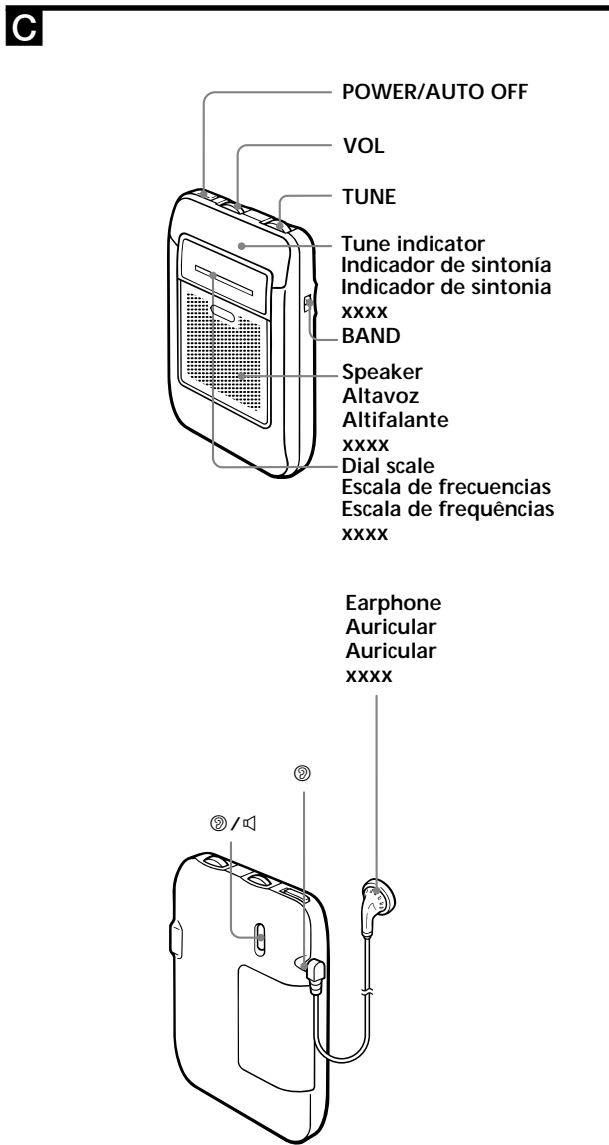
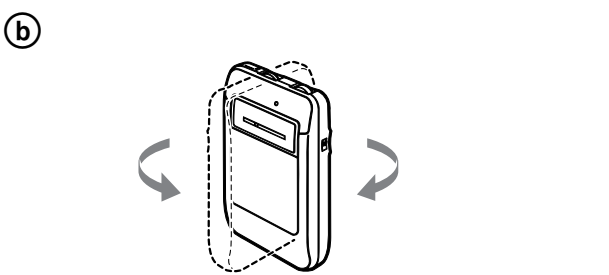
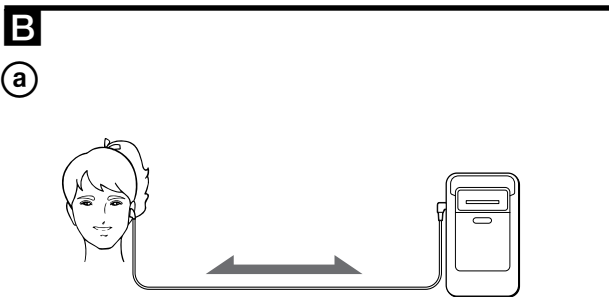
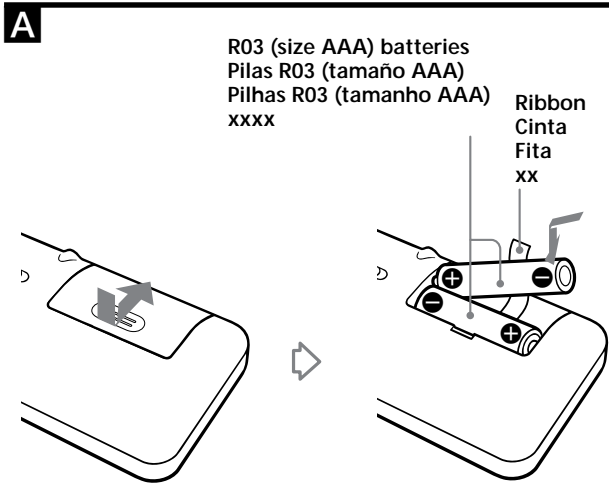
Peso

Aprox. 90 g, incluindo pilhas e auricular

Acessório fornecido

Auricular (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.



English

Installing Batteries (See Fig. A)

- 1 Open the lid of the battery case.
- 2 Insert two R03 (size AAA) batteries (not supplied) with correct polarity. Keep the ribbon beneath the batteries for easy removal of the batteries.
- 3 Close the lid.

Using Sony batteries R03 (Size AAA)

BAND	Battery life	
	Using earphone	Using speaker
FM	Approx. 63 hours	Approx. 23 hours
AM	Approx. 82 hours	Approx. 25 hours

When to replace batteries

When the sound becomes weak or distorted, replace both batteries with new ones.

Note

When the unit is not to be used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

When the radio turns off unexpectedly

The radio is turned off automatically after more than 90 minutes to prevent unnecessary wear of the batteries. To listen to the radio continuously, press POWER/AUTO OFF.

If the radio does not turn on after pressing POWER/AUTO OFF, or if the radio turns off unrelated to the Power Auto Off feature, the battery is exhausted. Replace it with a new one.

When listening to the radio

FM (See Fig. B-Ⓐ): Extend the earphone cord, the aerial, for better reception. (When listening to FM reception from the speaker, connect the earphone.)

AM (See Fig. B-Ⓑ): Rotate the unit horizontally for optimum reception. In vehicles or in buildings, radio reception may be poor. Try listening near a window.

Operating the Radio (See Fig. C)

You can listen to the radio with the speaker or the supplied earphone.

- 1 When listening with an earphone, connect the supplied earphone to the Ⓒ (earphone) jack. To listen to FM from the speaker, connect the earphone to the radio. The cord of the earphone functions as an antenna.
- 2 Press POWER/AUTO OFF to turn on the power.
- 3 Set the Ⓓ/Ⓔ (earphone/speaker) selector as follows.
 - Ⓓ : Listening with an earphone
 - Ⓔ : Listening from the speaker (Even if the earphone is connected, sound can be heard from the speaker.)
- 4 Select FM or AM with BAND.
- 5 Tune in a desired station with TUNE control. The tune indicator lights up when a station is tuned in.
- 6 Adjust VOL (volume).

To turn off the radio

Press POWER/AUTO OFF again.

Español

Colocación de las pilas

(Vea la fig. A)

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) (no suministradas) con la polaridad correcta. Pase la cinta por debajo de las pilas para poder extraerlas fácilmente.
- 3 Cierre la tapa.

Utilización con pilas Sony R03 (tamaño AAA)

BANDA	Duración de las pilas	
	Utilizando el auricular	Utilizando el altavoz
FM	Aprox. 63 horas	Aprox. 23 horas
AM	Aprox. 82 horas	Aprox. 25 horas

Cuándo reemplazar las pilas

Cuando el sonido se vuelva débil o distorsionado, reemplace ambas pilas por otras nuevas.

Nota

Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar daños causados por el derrame del electrolito de las mismas y la corrosión.

Cuando la alimentación de la radio se desconecte inesperadamente

La alimentación de la radio se desconectará automáticamente después de más de 90 minutos para prevenir el consumo innecesario de las pilas. Para escuchar continuamente la radio, presione POWER/AUTO OFF.

Si la alimentación de la radio no se conecta después de haber presionado POWER/AUTO OFF, o si se desconecta independientemente de la función de desconexión automática, las pilas estarán agotadas. Reemplácelas por otras nuevas.

Para escuchar la radio

FM (Vea la fig. B-Ⓐ): Extienda el cable del auricular, antena, para mejorar la recepción. (Cuando escuche FM a través del altavoz, conecte el auricular.)

AM (Vea la fig. B-Ⓑ): Gire horizontalmente la unidad para la óptima recepción. En vehículos o edificios, la recepción de la radio puede ser mala. Pruebe a escuchar cerca de una ventana.

Radorrecepción (Vea la fig. C)

Usted podrá escuchar la radio con el altavoz o el auricular suministrado.

- 1 Cuando desee escuchar con auricular, conecte el auricular suministrado a la toma Ⓒ (auricular). Para escuchar FM a través del altavoz, conecte el auricular a la radio. El cable del auricular sirve de antena.
- 2 Presione POWER/AUTO OFF para conectar la alimentación.
- 3 Seleccione Ⓓ/Ⓔ (auricular/altavoz),
 - Ⓓ : Escucha con el auricular
 - Ⓔ : Escucha a través del altavoz (Aunque esté conectado el auricular, el sonido también podrá oírse a través del altavoz.)
- 4 Seleccione FM o AM con BAND.
- 5 Sintonice la emisora que desee con el control TUNE. Cuando se sintonice una emisora se encenderá el indicador de sintonía.
- 6 Ajuste VOL (volumen).

Para desconectar la alimentación de la radio
Vuelva a presionar POWER/AUTO OFF.

Português

Instalação das pilhas

(Veja a Fig. A)

- 1 Abra a tampa do compartimento de pilhas.
- 2 Insira duas pilhas R03 (tamanho AAA, de venda avulsa), observando a correspondência dos pólos. Mantenha a fita sob as pilhas para a fácil remoção destas.
- 3 Feche a tampa.

Utilização de pilhas Sony R03 (tamanho AAA)

BANDA	Duração das pilhas	
	Utilizando auricular	Utilizando altifalante
FM	Aprox. 63 horas	Aprox. 23 horas
AM	Aprox. 82 horas	Aprox. 25 horas

Quando substituir as pilhas

Quando o som se tornar fraco ou distorcido, substitua ambas as pilhas por outras novas.

Nota

Quando o aparelho não for ser utilizado por um longo intervalo, remova as pilhas para evitar avarias decorrentes de vazamento e corrosão das mesmas.

Caso o rádio se desligue inesperadamente

O rádio é automaticamente desligado passados mais de 90 minutos de funcionamento, a fim de se evitar o desgaste desnecessário das pilhas. Para escutar o rádio continuamente, carregue em POWER/AUTO OFF. Caso o rádio não se ligue após o pressionamento de POWER/AUTO OFF, ou caso o rádio se desligue independentemente da função de desligamento automático da alimentação, as pilhas estão exauridas. Substitua-as por outras novas.

Na audição do rádio

FM (Veja a Fig. B-Ⓐ): Estenda o fio dos auricular, que serve de antena, para uma melhor recepção. (Na audição de recepções FM a partir do altifalante, ligue os auricular.)

AM (Veja a Fig. B-Ⓑ): Gire o aparelho horizontalmente para uma recepção ótima. No interior de veículos ou edifícios, a recepção do rádio pode ser insatisfatória. Experimente a audição nas cercanias de uma janela.

Funcionamento do rádio

(Veja a Fig. C)

Pode-se escutar o rádio com o altifalante ou o auricular fornecido.

- 1 Na audição com o auricular, ligue o auricular fornecido à tomada Ⓒ (auricular). Para a audição de FM a partir do altifalante, ligue o auricular ao rádio. O fio do auricular funciona como uma antena.
- 2 Pressione POWER/AUTO OFF para ligar a alimentação.
- 3 Ajuste o selector Ⓓ / Ⓔ (auricular/altifalante) como segue.
 - Ⓓ : Audição com o auricular
 - Ⓔ : Audição com o altifalante (Mesmo que o auricular seja ligado, o som poderá ser escutado pelo altifalante.)
- 4 Seleccione FM ou AM com BAND.
- 5 Sintonize uma determinada estação com o controlo TUNE. O indicador de sintonia acende-se quando uma estação é sintonizada.
- 6 Ajuste VOL (volume).

Para desligar o rádio

Carregue em POWER/AUTO OFF novamente.